



## Consulat général de France à Toronto

### Infolettre | Newsletter

MAI 2015 | MAY 2015



#### 14 JUILLET – La fête nationale française à Toronto | Bastille Day in Toronto

Fort du succès de l'an dernier, nous vous donnons rendez-vous cette année le dimanche 12 juillet au Square David Pecaut (à côté du Roy Thompson Hall) pour célébrer la fête nationale française. En partenariat privilégié avec Maille, cette journée promet de nouveau d'être conviviale, festive et ouverte à tous ! [En savoir plus](#)

Following the success of last year, we will celebrate Bastille Day on Sunday, July 12 at David Pecaut Square (near the Roy Thompson Hall), with a special partnership of Maille. It will be a lively, festive and open event! [Learn more](#)



#### ENQUETE – Ministère des affaires étrangères du XXIème siècle

Afin de nourrir la réflexion sur les missions du Ministère des Affaires étrangères et du Développement International au XXIème siècle, le Ministre a engagé une vaste consultation auprès de ses agents et de ses partenaires. A ce titre, les milieux économiques, les collectivités territoriales, les associations, les communautés culturelle et scientifique, les médias, les élus et les Français de l'étranger sont invités à apporter leur contribution. [En savoir plus](#)



#### CINEMA – Hot Docs, le festival du documentaire | International Documentary Festival

Le festival Hot Docs se poursuit jusqu'au 3 mai avec une sélection de 210 documentaires de 44 pays ! Cette 22e édition présente quatre films français et onze coproductions. À l'occasion de la Conférence sur le climat (COP 21) de Paris, le Consulat de France coprésente «The Messenger» autour de la disparition des oiseaux dits « chanteurs ». [En savoir plus](#)

Hot Docs Canadian International Documentary Festival continues to May 3 with a selection of 210 documentaries from 44 countries. The full line-up of this 22nd edition includes four French documentaries and seven co-productions. As part of the Paris' Convention on Climate Change (COP 21), the Consulate of France co-presents the documentary "The Messenger" about the songbirds which are in danger of extinction. [Learn more](#)



Toronto Jewish Film Festival

#### CINEMA – Festival du film juif | Jewish Film Festival

La 23ème édition du Toronto Jewish Film Festival se tient à Toronto du 30 avril au 10 mai 2015. 110 films dont 8 films français et 3 coproductions sont au programme. La réalisatrice Shirel Amitay viendra présenter son film « Rendez-vous à Atlit » le mercredi 6 et samedi 9 mai. [En savoir plus](#)

The Toronto Jewish Film Festival takes place in Toronto from April 30 to May 10. 110 films will be screened, including 8 French films and 3 French co-productions. The director Shirel Amitay will present her film "Atlit" on Wednesday, May 6 and Saturday, May 9. [Learn more](#)



#### CULTURE – Canadian Music Week

Du 1er au 10 mai, la Canadian Music Week réunit à Toronto l'industrie musicale du monde entier. Elle est aussi l'occasion pour de nombreux artistes de faire découvrir leur talent. Cette année trois groupes français seront en concert pendant le festival : Appoline, Cleo T., et Young Paris. [En savoir plus](#)

From May 1 to 10, the Canadian Music Week brings the worldwide music industry to Toronto. It is also an opportunity for a lot of artists to demonstrate their talent. This year three French bands will perform during the festival: Appoline, Cleo T., et Young Paris. [Learn more](#)



#### CULTURE – Festival de la bande dessinée | Toronto Comic Arts Festival

Le Festival de bande-dessinée de Toronto (TCAF), qui se déroule les 9 et 10 mai à la Toronto Reference Library, accueille cette année quatre figures françaises majeures du neuvième art : Pénélope Bagieu, Boulet, Etienne Davodeau et Patrice Killoffer. A cette occasion, ces auteurs échangeront autour du thème de la traduction des ouvrages de bande-dessinée, lors d'un événement spécial le mardi 7 mai à 18h30 à l'alliance française de Toronto. [En savoir plus](#)

Four French major comic books authors will participate at the Toronto Comic Art Festival on May 9 and 10 at the Toronto Reference Library: Pénélope Bagieu, Boulet, Etienne Davodeau and Patrice Killoffer. As part of the event, they will discuss the translation of comic books at the Alliance française de Toronto on Tuesday, May 7 at 6:30pm. [Learn more](#)



#### PORTRAIT – En conversation avec... | In conversation with... Colin Malval

Colin Malval est un ostéopathe installé à Toronto. Stéphanois d'origine, Il nous raconte son parcours dans cette vidéo et nous explique ses démarches pour la reconnaissance du diplôme qu'il a obtenu en France. [En savoir plus](#)

Colin Malval is an osteopath who lives in Toronto. From St Etienne, he tells us his journey in this video and explains how he managed to get his French diploma recognized by Canada. [Learn more](#)



#### NUMÉRIQUE – Digifest : Les drones dans la vidéographie | DIGITAL – Drone Videography

L'artiste et producteur français Benoît Labourdette participe à l'édition 2015 du festival Digifest de Toronto. Ce spécialiste des nouveaux médias travaille sur l'utilisation des drones dans la vidéo. Son premier projet réalisé à l'aide d'un drone a été filmé à l'intérieur du Musée Picasso à Paris. Benoît Labourdette donnera une conférence vendredi 8 mai à 16h15 et animera une session de travail le samedi 9 mai à 10h. [En savoir plus](#)

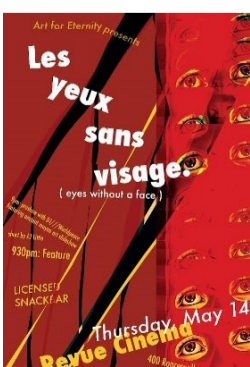
French artist and producer Benoît Labourdette will take part of the 2015 Digifest Festival. His recent works focus on the use of drones in video projects. He shot his first film with the help of a drone inside the Picasso Museum in Paris. Benoît Labourdette will explain his work during a conference on Friday, May 8 at 4:15pm and a workshop session on Saturday, May 9 at 10am. [Learn more](#)



#### AFFAIRES / BUSINESS – Toronto French Business Network

Le Consulat général de France à Toronto, Jean-François Casabonne Masonnave et le groupe de réflexion sur la communauté d'affaires à Toronto, présenteront leurs pistes de réflexion pour la création d'un réseau d'affaires français à Toronto. Pour vous inscrire, merci de contacter le consulat général de France à l'adresse suivante : [partenariats@consulfrance-toronto.org](mailto:partenariats@consulfrance-toronto.org)

The Consul General of France in Toronto, Jean-François Casabonne Masonnave and the working panel will introduce a new network aimed at French business persons. To register, please contact us at: [partenariats@consulfrance-toronto.org](mailto:partenariats@consulfrance-toronto.org)



#### CINEMA – “Les yeux sans visage” | “Eyes Without A Face”

Le cinéma « Revue » du quartier de Parkdale projettera le 14 mai à 21h le grand classique d'épouvante de Georges Franju "Les yeux sans visage", précédé d'un set DJ. Le film est une adaptation du roman de Jean Redon publié en 1959 dans la collection « Angoisse » des Éditions Fleuve noir. Pierre Brasseur et Alida Valli en sont les têtes d'affiche. [En savoir plus](#)

The great horror classic "Les yeux sans visage" ("Eyes Without A Face") will be screened at the Revue Cinema on May 14, preceded by a DJ set. The film is an adaptation of Jean Redon's novel, directed by Georges Franju, and starring Pierre Brasseur and Alida Valli. [Learn more](#)